

# CURRICULUM VITAE

## PERSONAL INFORMATION

Full Name: **Gonzalo Palacios Tarqui**

Address: **Av. Civica, No. 12, Villa Tejada Rectangular**

City: **El Alto-La Paz**

Mobile Phone: **591-71507915**

Birth Date: **June 23, 1977**

Place: **La Paz**

Nationality: **Bolivian**

Identification Card: **4251482 LP**

Marital Status: **Married**

E-mail: [gtranslates@gmail.com](mailto:gtranslates@gmail.com)

## EDUCATION

Studies	Institution	Degree/Specialty	From	To
Primary and Secondary	Escuela Nacional Mixta: "12 DE OCTUBRE"	Primary	1983	1990
	Colegio Nacional Mixto: "12 DE OCTUBRE"	Secondary	1991	1994
Electronics	E.I.S.P.D.M.	Higher Technician (Not completed)	1995	
English	C. B. I. (CENTRO BOLIVIANO DE ENSEÑANZA INTEGRADA)	Proficiency in English (Basic Level)	1995	1996
English	C. B. A. (CENTRO BOLIVIANO AMERICANO)	Higher Technician: Proficiency in the English Language (Advanced Level)	1997	1998
Clinical Laboratory	U.M.S.A. (UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES)	Higher Technician in Clinical Laboratory	1998	2004
Clinical Bioanalysis	U.M.S.A. (UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES)	Bachelor in Clinical Bioanalysis	2004	2007
Biochemistry	U.M.S.A. (UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES)	Bachelor in Biochemistry	2004	2007

Microsoft Office	ASSERCOM	Word, Excel, Power Point, Access	2005	
Internet Explorer	ASSERCOM	Internet Explorer	2005	
Computerized Typewriting	ASSERCOM	Levels I-IV	2007	
Graphic Design	IN FACTOR STUDIOS	Adobe Photoshop, Adobe Illustrator, FreeHand	2010	
Graphic Design	EDUCOMSER SRL	Adobe InDesign	2010	

LANGUAGES				
Languages	Level			
	Excellent	Very good	Good	Fair
English	X			
Spanish (Native language)	X			
Aymara		X		

EMPLOYMENT RECORD (Including free-lance work in translation)		
Date	Title of the Position	Name & Address/Web page of Institution/Agency
Sept/2015 - Present	Freelance Translator (English-Spanish-English)	<b>Elite TransLingo</b> <a href="http://www.elitetranslingo.com">http://www.elitetranslingo.com</a>
Nov/2015 - Sept/2016	Freelance Translator (English-Spanish)	<b>Jodas Expoin Pvt.Ltd.</b> <a href="https://jodasexpoin.in/">https://jodasexpoin.in/</a>
Sept/2015 - Jan/2016	Freelance Translator (English-Spanish)	<b>MB Healthcare</b> <a href="https://mbhealthcare.com/">https://mbhealthcare.com/</a>
April/2014 - 2016	Freelance Translator (English-Spanish)	<b>World Writers</b> <a href="http://www.worldwriters.com">http://www.worldwriters.com</a>
February/2013 – 2016	Freelance Translator (English-Spanish)	<b>International Translating Company</b> Salt Lake City Utah 84111, USA
January/2007 – Present	Freelance Translator (Spanish-English-Spanish)	<b>Representaciones CA&amp;MA SRL</b> Calle E. Nery No. 3020, Zona 16 de Julio, La Paz-Bolivia
November – December/2012	Freelance Translator (English-Spanish)	<b>Transnet Translation Services</b> POB 6014 Herzliya, Israel
October/2012	Freelance Translator (Spanish-English)	<b>Tradonline</b> 53 Domaine de Sainte Croix, 53970, L’Huisserie, France
April/2012	Freelance Translator (Spanish-English)	<b>Goursau dictionaries</b> <a href="http://www.goursau.com/">http://www.goursau.com/</a>
February/2012	Freelance Translator (Spanish-English)	<b>Curiosity Media, Inc.</b> Florida, USA
October/2010 – March/2011	Freelance Translator (Spanish-English-Spanish)	<b>Sociedad Civil-Moncada Iturri</b> Plaza Isabel la Cataloca, No. 2498, Ed. Mendieta P.3, Sopocachi, La Paz-Bolivia
June 2006 – Sept/2008	Freelance translator (Spanish-English-Spanish)	<b>Poison Export Inc.</b> Plaza Isabel la Cataloca, No. 2498, Ed. Mendieta P.3, Sopocachi, La Paz-Bolivia

October – December/2007	Laboratory Assistant (Immunology Department)	<b>INLASA</b> (Instituto Nal. De Laboratorios de Salud) Rafael Zubieta No1889, Miraflores, La Paz-Bolivia
July – September/2007	Laboratory Assistant (Virology Department)	<b>INLASA</b> (Instituto Nal. De Laboratorios de Salud) Rafael Zubieta No1889, Miraflores, La Paz-Bolivia
January – December/2006	Freelance Translator (Spanish-English)	<b>Laboratorios Droguería "INTI" S.A.</b> Calle Lucas Jaimes 1959, La Paz-Bolivia
January/2003 – July/2006	English Teacher	<b>Open House English Center</b> Av. 6 de Agosto No. 2036 entre J.J. Perez y Aspiazu, La Paz-Bolivia
January/2004 – November/2004	English Teacher	<b>Sistema Educativo "American School"</b> Calle Junin No. 866 entre Sucre y Catacora, La Paz-Bolivia
January/2001 – December/2001	English Teacher	Private Educational Unit: <b>"Daniel Sanchez Bustamante"</b>
January/1999 – September/2003	English Teacher	Technological Center: <b>"El Carmen"</b>

**ADDITIONAL DETAILS:** Kindly check as follows some of my relevant works as a Freelance Translator as well as other information regarding my job experience.

Date	Description
Present	I have been working in a wide range of fields (Legal, Medicine, Engineering, Marketing, certificates, etc.) for various local companies and private individuals.
Present	I have been working for <b>Elite TransLingo</b> translating a wide range of certificates (Birth, marriage, death, divorce, etc.), contracts, medical reports, clinical trials and so on for about <b>6 years on a regular basis</b> .
Present	I have translated various documents such as birth, marriage, death and academic certificates, etc. for some local clients in order to submit those documents to embassies and consulates (USA, United Kingdom, China, and Korea).
2016	Translation of Drug Product Registration Dossiers (e.g. Iopamidol Injection USP, Iopromide Injection USP, Azithromycin and others) for <b>Jodas Expoim Pvt.Ltd.</b> intended for Latin American market.
2015	Translation of Drug Product Registration Dossiers (e.g. Tranexamic Acid Injection BP, Methylprednisolone Sodium Succinate for Injection USP 500 mg, Pantoprazole for Injection 40 MG, and others) for <b>MB Healthcare</b> intended for Latin American market.
Present	<b>World Writers:</b> Localization and Transcreation projects (Pepsi and Facebook) for the Bolivian market
Present	<b>Proz.com:</b> I am registered at this site and I had the membership for some years, currently all required and encouraged fields in my profile are duly completed, kindly check: <a href="http://www.proz.com/translator/1377350">http://www.proz.com/translator/1377350</a>
June 2006 – Sept/2008	<b>Poison Export Inc.:</b> Translation of documents related to General Medicine, Veterinary, e-

	commerce, Technical Reports, etc.
2006 - Present	I have translated various documents regarding medical/pharmaceutical documents for professors and students of the School of Medicine/Biochemistry ( <b>Universidad Mayor de San Andres</b> ) as well as for <b>Laboratorios Drogueria Inti S.A.</b> in my current location: La Paz-Bolivia
Present	<b>International Translating Company</b> and other companies: I was asked to use SDL Trados when translating the corresponding technical documents for the aforementioned company and also previously some of my customers requested to use some CAT tools.
October – Dec/2012	I had the pleasure to participate as one of the writers for the book: "The World in Words" developed by tradonline-books: <a href="http://www.tradonline-books.com/">http://www.tradonline-books.com/</a> as well as some short projects (Mini Guide-Medical Software).
April/2012	I contributed to the translation/proofreading of 200 common sentences, questions and phrases into my mother tongue (Bolivian Spanish) in the book: "around the world in 180 languages" by Henry Goursau: <a href="http://www.goursau.com/">http://www.goursau.com/</a>
2008 - 2011	<b>COMPANEX S.A.:</b> Translation of Legal Reports, formal proceedings, current regulations, notarized letters, affidavits, agreements, Official State Bulletins, resolutions, tax/financial reports, business subjects, marketing research, trademarks, patents, birth/marriage certificates, etc.)
October 2007 – December/2007	<b>INLASA</b> (Instituto Nal. De Laboratorios de Salud): Since I am a higher technician in Clinical Laboratory and also I have a bachelor's degree in Clinical Bioanalysis and Biochemistry, I have performed various ELISA tests for HIV and other similar tests at the Immunology Department and Virology Departments so that I have strong skills in medical terminology and related areas.
1999 - 2007	I have been an English teacher at <b>private and public institutions</b> for various years.

COURSES AND/OR SEMINARS	
Institution	Course or Seminar
INLASA (Instituto Nacional de Laboratorios de Salud)	"MANEJO TECNICO DE RESIDUOS SÓLIDOS EN ESTABLECIMIENTOS DE SALUD" (2007)
UMSA (Universidad Mayor de San Andrés)	"RATIONAL USE OF MEDICINES" (2006)
UMSA	"WORKSHOP-SEMINAR: CURRENT UNIVERSITY REGULATIONS" (2006)
LIFE	"PEDAGOGIA DEL SIGLO XXI" (2005)
LIFE	"PARADIGMAS DE LA EDUCACION" (2005)
LIFE	"PSICOLOGIA DEL MANEJO DE AULA" (2005)
LIFE	"AUTOESTIMA EDUCATIVA" (2005)
SANTILLANA GROUP	"EXTREME EXPERIENCES IN THE T.E.F.L. CLASSROOM" (2004)
PROMABOL	"SEMINAR: TECHNICAL ENGLISH" (2003)
OXFORD UNIVERSITY PRESS	"GETTING TO KNOW YOU" (2003)

COMITE EJECUTIVO DE LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA	"III SEMINARIO NACIONAL DE FORMACION PEDAGOGICA PARA AUXILIARES DOCENCIA" (2003)
UMSA	"BIOSEGURIDAD ENFOQUE MULTIDISCIPLINARIO" (2002)
BETA (Bolivian English Teachers Association)	CONVENTION: "SHARING EFFORTS TO IMPROVE ENGLISH... THANKS JHON WOOD" (2001)
UMSA	"I CURSO DE BIOSEGURIDAD" (2001)
OXFORD UNIVERSITY PRESS	"HOW TO EXPLOIT COGNITIVE SKILLS" (2001)
BETA	"AUTOESTIMA EN EDUCACIÓN Y CANCIONES EN LA ENSEÑANZA DEL INGLES" (2000)
CEAPRE	"PARADIGMAS EN EDUCACION" (2000)
UMSA	"JORNADAS ACADEMICAS" (2000)
BETA	"DIFFERENT USES OF DICTIONARIES" (2000)
UMSA	"JORNADAS ACADEMICAS" (1999)
BETA	"TEACHING AND LEARNING VOCABULARY" (1999)